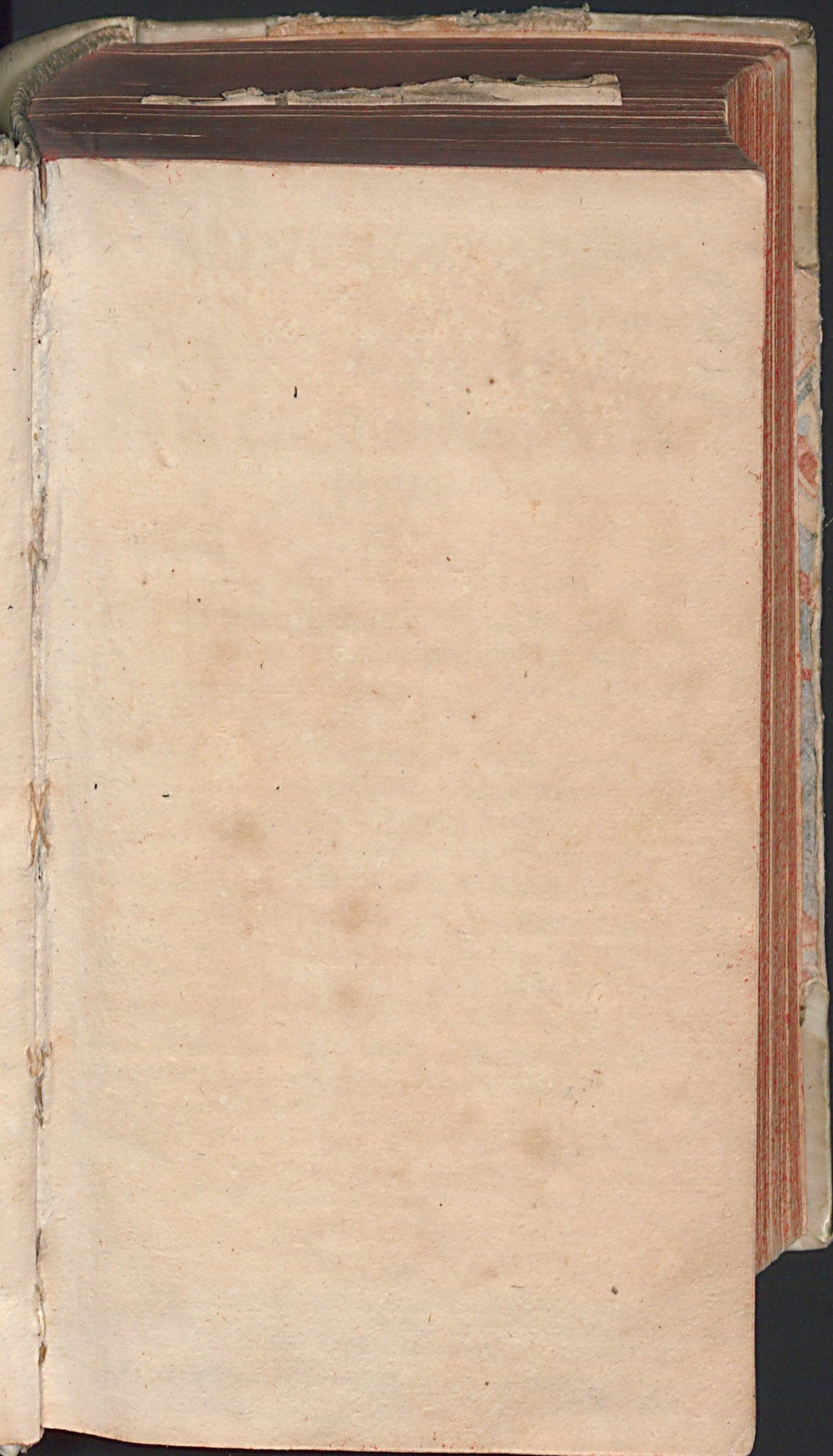




Sammlung

CP-41





1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000



Des Hochberühmten
PHILOSOPHI
CEBETIS
THEBANI

Sinreiche Saßel

Nebst beygefügten Kupfer/

Worinnen eigentlich abgebildet
wird das ganze menschliche Leben/ von
der Jugend biß in das Alter/ in Tugen-
zen und Lastern: mit der Anleitung/
wie die rechte Weißheit und das höchste
Gut/ in dieser Welt/ erlangt und be-
ständig erhalten werden
möge.

Königlich zu Lust und Nutzen
in die Teutsche Sprache gebracht.

Frankfurt am Mayn/
Verlegt in Henning Großens Buchhandlung
Im Jahr 1699.

Handwritten text in a medieval script, likely Gothic or similar, on aged parchment. The text is arranged in several lines, with some larger, possibly decorative or initial letters. The parchment shows signs of wear, including staining and discoloration. The text is written in a dark ink, and the script is dense and formal.

be
C
U
als
m
S
ter
ist
fer
ku
la
ge
sch
da
fü
ne
R



Vorrede.

Nachdem es beschlossen
war gegenwärtige Beschrei-
bung der Tafel des Celes wie-
der drucken zu lassen; hat sich
befunden / daß des Georg Jacob
Schükens / eines Nürnbergers /
Uebersetzung mehr nach dem Lateinisch-
als Griechischen eingerichtet gewesen. Da
man nun für hatte/selbe nach der Grund-
Sprache auszubessern/und an benöthig-
ten Orten mit besserem teutsch zu geben;
ist es endlich geschehen/daß diese Verbes-
serung so weit von der vorigen Ueberset-
zung abgewichen/(bevoraus/da es allzu-
lange Mühe und Zeit erfodern wolte/sich
genau an Ruhm-gedachten Dollmetz-
schers Worte und Gedanken zu binden)
daß sie iho für eine ganz neue Uebersetzung
füglich mag gehalten werden. Wir gön-
nen dem vorigen Hn. Uebersetzer seinen
Ruhm und Dank/den er durch diese Ar-
beit



beit verdienet/und haben nicht gemeinet/
grössere Ehre einzulegen. Jedemoch aber
düncket uns/ da wir schon einen guten
Vorgänger gehabt/ unsere Absicht solle
uns eben aniko nicht mißlungen seyn.
Die Taffel in Kupfer gestochen/ wird al-
les viel deutlicher erklären; weñ man sich
die Mühe nehmen will/ darin nachzuse-
hen. Die Ziffern/ so in den Text/ und an
den Rand gesezet/ nebst den lateinischen
Worten/ werden iegliches zur Gnüge an-
zeigen/ wo es zu finden. Wer das Latei-
nische nicht verstehet/ hat schon an jenen
genung. Im übrigen bleibets wol dabey/
daß nie etwas sünreichers und vortreffli-
chers so wol für Gelehrte/ als Ungelehr-
te aus natürlichen Gaben ist herfür-
bracht/ als eben diese Taffel des weisen
Cebes: als in welcher manchem von vie-
len eitelen Wissenschaften Aufgeblasenen
gezeiget wird/ daß von vielen Dingen zu
reden wissen/ nicht die rechte Geschicklig-
keit oder Weißheit sey; sondern mit den
Tugenden vereinbahret zu seyn. So er-
wege dan/ mein Leser! was zu deiner Bef-
serung dienet und bleibe günstig

Dem Übersetzer.

Ge



Georg Jacob Schükens

Horrede

Über die Taffel

Lebetis.

E hat/ zu Zeiten des Königs
 Darii/ um das Jahr nach Er-
 schaffung der Welt 3540. vor
 Christi Geburt 410. zu Theba
 ein vortrefflicher Philosophus gelebt/ Ce-
 bes genant/ welcher den hochweisen So-
 cratem zu einem Lehrer/ und an dem
 Platone einen sehr grossen Freund ge-
 habt; wie aus dessen Tractat de anima
 zu ersehen ist: welcher in einer künstlichen
 Taffel das ganze menschliche Leben sehr
 trefflich abgebildet: Dañ er in selbiger al-
 les böses und gefährliches/ hingegen auch
 das Gute/ so von Kindheit an diesen be-
 gegnet/ welche nach Heyl/ Wohlfahrt und
 Seligkeit streben/ klarlich vor Augen stel-
 let



let: indem er [1] Knaben / so in das Leben
eingehen werden / vorbildet / und (2) den
Genium, d. i. den Gott der Geburt / mit
einem Zettel in der Hand / verordnet /
welcher den Knaben diesen nützlichen
Rath gibt / daß sie den Tugenden nach-
streben / und die Laster meiden sollen.
(4) Siehet die Verführung / und gibt al-
len einen Trunk des Fehlers und der
Unwissenheit / wodurch sie des guten
Raths das Genii vergessen. (5) Ergeben
sie sich unterschiedlichen Meinungen: se-
hen nach dem größten Hauffen / und wen-
den sich (6) vornehmlich zu dem blinden
und unbeständigen Glück. [7] Die etwas
erlangen / erachten sich glücklich. (8) Die
aber das Ansehen haben / wie sie weinen /
seynd mit dem Glück übel zu frieden. (9)
Etwas höher ist eine Anzahl lasterhafti-
ger Dirnen / welche Acht auf diese haben.
So etwas von dem Glücke empfangen /
die umfangen sie / und verheissen selbigen
ein lustiges / liebliches Wesen. Wenn aber
alles hindurch ist; müssen selbige besagten
lasterhaften Dirnen dienen / wie sie wol-
len. Müssen (10) betrügen / (11) die Kir-
chen angreifen / (12) rauben / (13) allerley
Leichter

(3) Zeiget sich der Eingang zum Leben.



Leichtfertigkeit treiben/[14] Morden. Un
wann solches und dergleichen vollbracht;
werden sie [15] der Straffe untergeben/
daß sie mit Bekümmernis / Trübsal / Bes
weinung/ auch wol Verzweiffelung/(16)
in die Gruben der Unglückseligkeit ge
worffen werden; darinnen sie alle übrige
Zeit zubringen werdē müssen; wann nicht
solchen (17) die Bussse begegnet/sie heraus
reisset/eine bessere Meynung un Begier
de giebt/und (18) den Weg zu den freyen
Künsten weiset/ da (19) der Eingang sich
fein erzeiget. Es ist aber (20) solche noch
nicht die wahre Unterrichtung; sondern
es seynd allein (21) die freyen Künste/ und
nach vielerley Lastern / oder zum wenig
sten (22) den Meynungen untergeben:
derentwegen man dem schmälern Wege/
und (23) der engen Pforten zugehen muß/
welche zu der wahren Unterrichtung lei
tet; da sich bald (24) zwo Schwestern be
finden / welche (25) die heraufsteigende
bey den Händen ergreifen/und die Mat
ten in etwas ausruhen lassen/ hernach *

24

zur

* (26) zeigen sie ihnen/ nebst der Zuversicht/
Tapfferkeit / vertroöstung / u. Großmuth die
lustige und gebähnte Strasse / die sie werde
zur wahren Unterrichtung führen.



zur (27) wahren Unterrichtung führen;
welche bey der Thür der Tugenden ne-
ben ihren Schwestern sitzet/ und (28) den
Ankomenden einen Trunck/ alle Laster
zu reinigen eingiebt. Wann solches wol
beschehen; werden sie bey der Pforten
der Tugenden eingelassen/ * uñ von denen
alda sie gekröhet/ und von allen Tugen-
den umfungen werden. Worauf sie mit
Freuden (31) zurück sich wenden/ und se-
hen mögen/ in was betrübten Zustande
(32) diese seyn/ welche den mühsamen en-
gen Weg nicht erstiegen/ noch gekröhet/
sondern von Lastern abgehalten/ in al-
lerley Traurigkeit/ ja wol Verzweif-
lung getrieben und gestürzt seyn. Hin-
gegen die guten Meinungen sich bemü-
hen/ daß sie mehr zu der wahren Ge-
schicklichkeit führen mögen: wie der Autor
solches mit mehrern abbildet/ und in der
ausführlichen Beschreibung hierüber
zu finden ist.

*(29) Inwohnern zu dem (30) Thron des
Heyls geführt.

Bea



Viro Cl. Excell. Ampliss.
Dni. Frederica Spies.
Phil. et Med. D. Phil.
Reipub. Brunsv. Consuli
Nunc jam creato:
et ad S. Mart. providor. fidei
Collet. Compatri. suo honorat.
gratular. Brunsv. loco DD.
Andreas Cram Bishop.

Acutus enim illi Philosophus Cibus pulcherrimus
effugit Tabulam totius vite humanae descrip-
tionem continens. In hac enim ingenitum ma-
lorum et periculis ab oculis ponit illudem,
jam inde a parvulo omni ex parte nos oppu-
nientem, ad Beatitudinem et salutem pervenim.
2. appropinquat. Et primo quidem in Pueritia li-
mine. Quam cum charta adumbrat Pueri
vitam hanc ingreditur ut diuini sui Con-
siliis funder. de Virtutibus amplexu ambo, de
vitiis deterant. aperuerunt.
3. In vita autem introitu de Erroribus et Ignorantia
4. hic poculo bibunt. quo pota Consiliis homin. a Gravis
5. doli obli. Cupiditatem illi cecris pro Opinon-
um suorum diversitate sece dedunt.
6. Major pars ad eorum et inobedientem vagatur
7. Fortunam, a qua munera et bona peti. Qui la-
tare et ridere videntur, a Fortuna abigitur. at
8. ceperunt ejedem Fortunae vocantur. Qui vero
9. plorantium specie maris extendunt. Infortunati
in Fortunam invenerunt. quod ea qua ante de-
nat eripuerit alijs. nullo habita ratione in locum
9. Præterea turba quædam mulierum more et
mora portu aperit. ut pote Luxuria. Gula. Avaritia.
Simulatio. et. hæc eos obferant. qui a Fortuna
recedunt. aliquid accipiunt. quod amplexibus
ac videri eis pollicentur suam. Obli. et omnia
molestia experient. Fortunæ vero boni
confundit. famulari illarum sunt mancipia
11. et maledice se gerendo decipiunt. sana spolia
12. latrocinantur. stupra committunt. cades pe-
brant. Sed cum hæc et hæc confirmant. unda
13. perpertrant. Penia vel Nemisi flagellati subiecti
in summa maiore. et dolore. in servituta et des-
peratione. in dedecore. et turpitudine vitam
15. agunt. vel in domum conjecit. Infortunati.
quod reliquum est. in omni miseria exiunt.
17. mori. Penitentia ab ipso facta. hæc cruciatur
18. eos eripuerit. et viam ad Ducephnam et ar-
19. ter liberali monstraverit. Ea autem. nondum
21. vera est eruditio. et sinceræ Beatitudinis
locus. Nam et hic multo adhuc. eaz parva sunt
22. Opiniones. variae et innoxie inter easdem mulier.
Hæc Opiniones illis valde iuste. ad locum
3. utum edam. jamam parvam. et via aperta atq.
præruptam. que ad Beatitudinem vel Finem
Beatitudinis in curbo ducit. progressu. viator
oportet. Hic gemina Sororis in rupe stant
29. onem. et æternæ virtutes cum adiuvit.
30. Continencia puta et Tolerantia. mar. ad Arcem
dester alacritat extendunt. vias. cum Fidelity.
31. Fortitudo. Consolatio. et Animofortas. amonia
et expeditam ostendunt. viam ad sinceram Bruti-
32. tatem. qua iuxta portu virtutis. cum veritate et
33. suadela dominum suum habet. et hapietibus ad
34. virtutem properantibus. vin purgationem propi-
nat. quoniam nihil factum. et vitijs inquinatum
hunc locum contingere debet. Postquam vero
homo ita mala in primo septi. que inguin-
35. gulari expurgavit et gessit. ad Cogniti-
36. onem. et æternæ virtutes cum adiuvit.
37. quæ nam gaudi et amplexu susceptum. ad
38. Matrem suam Beatitudinem deducunt. hæc
et innoxie certaminibus. jam defuncto coronam
imponit gloria. de quo reliqua virtutes ipsæ
animi Gratulantur. Cum gaudiu iocundum. jam
39. reverentur. et vitam suam male ante actam
40. virtutis tramitem. ante nec legerunt.
41. jam vero tristes et desperati. unde
42. untas. a mulieribus. deformibus
43. misere cruciantur atq.
44. exagitantur.

BRUNSVIGÆ EXPRESSIT JURIS P. PUBLICI FECIT. ANDREAS CRAM Bishopola ANNO dñ. hñ. xxix.

9





Beschreibung der Taffel des Lebes.



Es wir in dem Hau-
se Saturni auf und
ab spazieren gieng-
gen; da sahen wir
nicht allein viele dar-
hin verehrete Sa-
chen / sondern auch
eine Taffel vor der
Capelle angemacht / worauf ein fremdes Ge-
mählde / aus sonderlichen Gedichten bestehend /
zusehen war. Was dieses eigentlich / und wo-
her es seyn möchte / konten wir nicht errathen.
Dann das Gemählde begriff weder Stadt
noch Landschaften in sich : sondern man schau-
te einen Schrancken / und in selbigem noch
zween andere; deren einer groß / der ander
aber kleiner war. Es war auch bey dem er-
sten ein Thor / für welchem / allem Ansehen
nach / viel Volcks stund. Innerhalb der
Schrancken aber wurden unterschiedliche Weis-

bes: Bilder gesehen. Am Eingange des Vorhofes der fördersten Schrancken stand ein alter Mann / der Gestalt: Ob redete er sehr bedenklich mit dem hineingehenden Volcke / und unterrichtete es in allerhand Dingen. Als wir nun eine gute Zeit nachgesonnen hatten / was doch dieses sonderbahre Gedichte anzeigen möchte? sagte ein alter Mann zu uns / welcher neben uns stunde: Es ist kein Wunder / werthe Fremdlinge! Daß ihr dieses Gemähl: des wegen in so tieffen Gedancken stehet / und um dessen Bedeutung euch so sehr bekümmert. Dann es wissen der Einheimischen selbst sehr wenige / was es eigentlich in sich halte. Es ist auch nicht ein Geschenke unserer Stadt: sondern es ist vor Zeiten einmahl ein Fremder hieher zu uns kommen / welcher ein verständiger und hochgelehrter Mann / auch in Lehr- und Leben ein eyferiger Nachfolger des Pythagoras und Parmenides war: der hat beydes diese Kirche gestiftet / und dann auch dieses Gemählde obgedachten Saturno gewidmet.

Da fragte ich: Habt ihr / lieber Alter! denselbigen auch gekennet und gesehen? Ja freylich / antwortete er / und habe mich auch lange Zeit über seinem hohen Verstande verwundern müssen. Denn als er noch jung war; hat er
von

von viel schönen und wunderwehrtten Sachen.
allbereit gar herrlich gelehret: und zwar habe
ich ihn oft von diesem Gedichte selbst reden/und
es erklären hören.

Ey lieber! sprach ich/wann ihr nicht etwan
grosse Geschäfte zu versäumen habt; so bitte
ich euch / ihr wollet uns solches alles unbe-
schwert entdecken: allermassen wir sehr begier-
rig sind/wol zu vernehmen/was eigentlich die-
ses Gedichte sey und bedeute. Er sagete: Es
hindert mich zwar nichts/ geliebte Fremdlinge!
Allein ihr müßet dieses wissen/ daß die Erzeh-
lung nicht ohne Gefahr abgehe. Was solte
das für eine Gefahr seyn? frug ich weiter.
Diese/ gab er zur Antwort / daß ihr verständig
und glücklich werden könnet; wann ihr recht
achtung darauf gebet/ und verstehet/ was ich
euch erzehlen werde. Erreicht ihr aber selbi-
ges nicht; so werdet ihr unwitzig/ ungeschickt/
mühe-und unglücklich seyn/ und euer Leben
elendiglich zubringen. Denn es ist die Erklär-
ung dem Räzel des seltsamen Wunderthie-
res/Sphinx genannt/ nicht gar ungleich. Das-
selbe pflegte den Leuten eine Frage aufzugeben.
Der/ so sie verstunde/ blieb unverletzt: wer sie
aber nicht konnte auflösen/ der wurde von dem-
selbigen umgebracht. Eben also verhält es
sich

sich auch hierin. Dann die Thorheit ist bey den Menschen das Wunderthier. Dieselbe giebt auch gleichsam Räthelweise zu verstehen: was im Leben entweder gut oder böse; ingleichen auch das/ was weder gut / noch böse sey. Welches/ wer es nicht verstehet / der kömmt von ihr nicht nur einmahl um; gleichwie derjenige/ welcher von obgedachtem Wunderthier erwürget und gefressen ward: sondern er verderbet allgemach durch sein ganzes Leben/ nicht anders/ als die / welche da in langwieriger Gefangenschaft liegen. Wann aber einer dieses rechtchaffen erkennet und begreiffet; so kömmt im Gegentheil die Thorheit um: Er aber wird erhalten/ und bleibet unverletzt; ja er wird glück- und selig seyn in seinem ganzen Leben. Derohalben send gestliessen / daß ihr alles nicht oben hin / sondern wolbedächtlich zu eurer wolfsahrt anhören möget.

Hilff Gott! sagte ich / in was für ein großes Verlangen habt ihr uns gesetzt; wann es sich hiemit also verhält! Er sprach: dem ist nicht anders.

Gebeß.

So bitten wir euch denn/ die Erzählung dieser Geschichte nicht zu verschieben. Wir wollen

len alles Fleißes darauf achtung geben: ins-
sonderheit/ da wir eines Theils eine grosse Bez-
lohnung/ anders Theils nicht eine geringe Ge-
fahr zu gewarten haben.

Da hub der Alte einen Stecken in die Höl-
ze/ und zeigte damit auf das Gemählde/ mit
diesen Worten: Sehet ihr, diese Schran-
cken?

Cebes.

Ja/ wir sehen sie.

Herkules.

Das müßet ihr am ersten wissen/ daß dieser
Ort das Leben genennet wird: Und die groß-
se Menge / so beym Thore stehet / seyn diese/
(1) die da bald werden eingehen in das
Leben. Der Alte aber/ welcher etwas hö-
her stehet/ und mit der einen Hand ein Papier
hält / mit der andern aber etwas zu zeigen
scheinet/ wird (2) der Geburts-Geist genen-
net. Dieser befiehet den hineingehenden/
was

1. *Ingredientes vitam.*

* Gr. *δαίμων*. Lat. *Genius*.

2. *Genius omnibus in vitam venientibus
mandat, ut recte faciendo viam ad sa-
lutem sive beatitudinem ingredian-
tur.*

was sie / nachdem sie in das Leben werden
kommen seyn / thun sollen: und zeigt ihnen/
welchen Weg sie wandeln müssen / wofern sie
in einen guten und glücklichen Zustande blei-
ben wollen. Da fragte ich: Was für einen
Weg heist er sie dann nehmen? oder auf was
weise haben sie sich zu bezeigen? Er antwor-
tete: sehet ihr den prächtigen Stuhl bey
dem (3) Thore / an dem Orte! / da die
Menge hinein gehet / worauf ein Weib sit-
zet / mit geschmincktem Angesichte / lustig und
freundlicher Gestalt / welche in der Hand ei-
nen Becher hält? Ich sehe sie / sagete ich: al-
lein was ist sie für eine? Er sprach: Man
nennet sie (4) die Verführung / welche alle
Leute betreuget und verleitet.

Cebes.

Was aber ist's / das sie da macht?

Hercules.

Sie giebet denjenigen / die in das Leben
kommen / einen Trunc von ihrer Eigenschaft.

Ce:

3. Introitus ad vitam.

4. *Impostura vel seductio in vitam ingre-*
dientibus erroris & ignorantie poculum
propinat, ex quo alii plus, alii minus
bibunt.

Cebes.

Was ist das für ein Trunck? Er sprach:
Irrthum und Unwissenheit.

Cebes.

Was geschieht darauf weiter?

Herkules.

Wann sie hiervon getruncken haben; so gehen sie in das Leben.

Cebes.

Trincken sie denn alle solchen Trand des Irrthums? oder nicht? Ja freylich / trincken sie solchen alle / versetzte er: aber etliche mehr / etliche weniger. Sehet ihr nicht auch innerhalb des Thores eine Gesellschaft viererhand Dirnen von unterschiedlicher Gestalt?

Cebes.

Ich sehe sie.

Herkules.

Diese werden (5) die Meynungen / Begierden und Wollüste genennet. Wann

B

der

5. *Opiniones, Appetentia Voluptas* singulos ingredientibus amplectuntur, eosque abducunt, hos ad salutem five beatitudinem, illos ad interitum; ut quidem omnes pollicentur, se illos ad optima quæq; perducturas.

der Hauffe hinein kömmet; fahren sie zu/ ergreifen und umfassen einen nach dem andern und führen ihn mit sich hinweg.

Cebes.

Wo führen sie dann selbige hin? Er sprach: etliche zum Heyl; andere in ihrem Irrthum zum Untergange.

Cebes.

O lieber Alter! von was für einem schädlichen Trancke meldet ihr uns. Angeregte Weiber verheissen zwar alle / fuhr er fort / als wolten sie sie zu dem besten / glücklich: und nützlichsten Leben führen. Diese aber finden wegen des Tranccks der Unwissenheit und Irrthums / welchen sie bey der Verführung getruncken / den rechten Weg des Lebens nicht: sondern gehen verwegen irre; wie ihr hie selbst vor Augen sehet. Ihr sehet auch die / welche zuvor hinein gegangen seyn / wie sie hie und da herum schweiffen; nachdem sie von ihnen angewiesen werden. Ich sehe es / erwiederte ich: aber was ist das für ein Weib / welche einer Blinden und Nasenden nicht gar ungleich ist / und auf einem runden Steine stehet? Er gab zur Antwort: Sie wird
(6) das

(6) das Glück genennet; und iſt nicht allein blind; ſondern auch thöricht und taub.

Cebes.

Was iſt ihr Thun und Weſen? Er ſagte: Sie ſchweiffet hin und wieder herum: nimmet etlichen hinweg/ was ſie haben/ und giebt es andern. Bald reiſſet ſie ſolches auch dieſen plöglich wieder weg/ was ſie ihnen zuvor gegeben hat/ und verethret es weiter; aber gleichſals mit ſolchem verwegenen Unbeſtande: wie denn das Bild ihre Art und Natur gnugsam andeutet. Ich fragte: wodurch?

Herkules.

Dadurch/ daß es über der runden Kugel ſtehet.

Cebes.

Was will denn ſolches anzeigen?

Herkules.

Daß die Gaben nicht ſicher/ noch beſtändig ſeyn/ die von ihr herkommen: geſtalt es dieſe mit groſſem und ſchwerem Schaden erfahren/ welche ihr vertrauen/ und ſich auff ſie verlaſſen.

B 2

Ceo

6. *Fortuna opes ſuas aliis largitur, qv̄i Fortunati dicuntur & lætantur; aliis datas rurfus cupit, qv̄i mœrentes infortunatorum numero adſcribuntur.*

Cebes.

Was bedeutet aber das viele Volck/ so um sie herum stehet? was will solches? und wie werden dieselben geheissen.

Herkules.

Sie werden die Unbedachtsamen genennet; und begehret ein iedweder das/ was sie hinweg wirfft.

Cebes.

Wie kömmts aber/ daß sie nicht einmüthig Geberden zeigen; sondern etliche lustig und frölich/andere aber traurig und betrübt zu seyn scheinen/ und ihre Hände mit Schmerzen von sich strecken? Er versetzte hierauf: (7) welche dafür angesehen werden/ daß sie lustig seyn/ sind diese/so da etwas von dem Glücke empfangen haben. Solche nennen diß Weib das gute Glücke. (8) Welche aber betrübt/ in weinender Gestalt/ ihre Hände ausstrecken/ seynd diese/ welchen das Glücke wiederum genommen/ was es ihnen zuvor gegeben hatte. Und diese heissen es hingegen das böse Glück.

Cebes.

Was ist's denn aber/ so sie ihnen giebt/ und
dies

7. Fortunati.

8. Infortunati.

Diejenigen so erfreuet/die es empfangen haben:
Hingegen die andern betrübt/die es entbehren
müssen? Es ist dasjenige antwortete er / wel-
ches den meisten Menschen düncket/ den Nah-
men der Güter zu verdienen.

Cebes.

Was sollen diß eigentlich für Güter seyn?

Herkules.

Es ist Reichthum/Ehre/Adel/Kinder/
Gewalt/ Herrschafften/ und dergleichen
mehr.

Cebes.

Wie? solten dann diese Dinge etwa nicht
Güter seyn?

Herkules.

Davon wollen wir hernachmahls reden:an-
zo aber auf die fernere Erklärung des Gedich-
tes achtung haben.

Cebes.

Es sey also.

Herkules.

Sehet ihr dann / wenn man für diesem
Thore vorbey gehet/die Schrancken etwas
höher hinauf/und ausser denselben etliche Weiz-
ber stehen/die sich auf die Weise geschmücket
haben/wie die Huren pflegen?

B 3

Ces

Cebes.

Sehr wohl.

Herkules.

Diese werden genennet; (9) die Geilheit/ die Verschwendung/ die Unmäßigkeit/ die Heuchelen.

Cebes.

Warum stehen dieselbigen da?

Herkules.

Sie haben achtung auf diese / welche etwas von dem Glücke empfangen haben.

Cebes.

Was wird denn daraus weiter?

Herkules.

Sie springen voller Freuden hinzu / umfassen und schmeicheln solchen / und begehren an sie / bey ihnen zu bleiben: Da sie ihnen dann ein liebliches / ruhiges und von aller Beschwörung befreyetes Leben versprechen. Wann
sich

Luxuria, Gula, Avaritia, Cupiditas fortunosos amplectuntur, atque apud se manere velint, orant; ac vitam eis pollicentur beatam. Absuntis vero *Fortune* bonis, mulieribus etiam servire coguntur, & evadunt improbi. 9.

sich nun iemand bereden lasset / zu solchem
wollüstigen Leben; schäzet er solche Lebens-
art angenehm und erfreulich; so lange es
nemlich solchen Menschen gleichsam kuzelt:
Da er doch nochmahls befindet / daß es nichts
weniger sey. Denn so er wieder zu etwas
Verstande kömmt; verspüret er / daß er nicht
allein gar nichts genossen; sondern vielmehr
von ihnen ausgezehret / und schmählich gehal-
ten worden sey. Darum wenn er nun alles
herdurch gebracht hat / was er von dem Glü-
cke empfangen; ist er gezwungen / denselbigen
Weibern zu dienen / alles zu dulden / sich un-
anständig aufzuführen / und dieserwegen aller-
ley schäd- und schändliche Dinge zu begehen;
als da ist (10) betriegen / (11) Kirchen be-
stehlen / (12) der Räuber nachzugehen.
(13) Unzucht treiben / [14] todtschlagen /
und was dergleichen mehr ist. Wenn ihnen

B 4

nun

Nach dem Griechischen heist es: (12) falsch
schweren / [13] verrathen / (14) rauben
und plündern.

10. Fraudatores. 11. Sacrilegi.

12. Latrones. 13. Scortatores.

14. Homicidæ.

nun endlich alles gebricht; werden sie (15)
der Straffe übergeben.

Cebes.

Welche ist die? Sehet ihr nicht da hinter
ihnen / antwortete der Alte / etwas / gleich ei-
ner kleinen Thür / auch einem engen und fin-
steren Orte? Scheinet es nicht auch / als ob
daselbst einige heßliche und unflätige Weiber
stünden?

Cebes.

Ja. Er fuhr fort: Diese / welche die Peitsche
in der Hand hat / wird die Straffe geneuet.
Die andere / so den Kopf bey nahe zwischen die
Knie herunter lässet / heisset * die Traurigkeit
Welche aber die Haare ihr selber ausraufft /
* die Kleinmüthigkeit.

Cebes.

Der ander aber / so allernächst bey diesen
steht / und sehr heßlich / elend und nackend
ausziehet; Auch diese da / so jenem in allen
Stücken gleicht / und auch sehr scheußlich und
abgemergelt anzusehen ist; Was sind das für
wel-

15. *Mali Nemese vel Poena traduntur.*

* *Pœna, vel Nemesis,*

* *Mœror.*

* *Pusillanimitas,*

welche? Jener / sprach er / wird * der Kummer genennet: Diese seine Schwester aber / * die Verzweiflung. Denen wird er also übergeben / und muß mit ihnen sein Leben elendiglich zubringen. Nach diesem wird er von neuen allhier an einen andern Ort hinunter geworffen / nemlich in (16) die Gruben des äußersten Elendes: Und allda muß er die übrige Zeit seines Lebens in größter Mühseligkeit beschliessen: Wo ihm nicht etwa [17] die Buße begegnet.

Cebeß.

So dieses nun geschieht; wie gehets ihm dann:

Herkules.

Sie reißet ihn aus solchem Elende wieder heraus / und führet ihn zu einer andern * Meinung und Begierde / (18) welche ihn zu der wahren Unterrichtung bringet; aber auch

B 5

zu

* Ejulatus.

* Desperatio.

16. Hic in domum Infelicitatis conjicitur.

17. Poenitentia ex malis eripit.

* Opinio. Appetentia.

18. Poenitentes ad disciplinam euntes.

zu der also genannten falschen Glückseligkeit leiten kan.

Cebes.

Was wiederfähret ihm hiernächst weiter ?
dafern er diese Meinung annimmt / berichtete
er / welche ihn zu der wahren Unterrichtung
führet ; Wird er von ihr gereiniget / wird für
allen Unfall bewahret / wird Glück- und seelig
in seinem ganzen Leben. Wo aber nicht ;
wird er von neuen wiederum verführet von der
falschen Meinung.

Cebes.

Hilffewiger Gott ! Was ist auch diese an-
dere eine grosse Gefahr ! doch / was hat es /
fuhr ich fort zu fragen / mit der falschen Un-
terrichtung und Geschicklichkeit für eine
Beschaffenheit ?

Herkules.

Sehet ihr nicht diese andere Schranken ?

Cebes.

Ich sehe sie gar wol ; war meine Antwort.

Herkules.

Sehet ihr nicht auch ausser denselben bey
(19) Eingänge ein Weib stehen / welche das
Ansehen grosser Zier- und Keinligkeit hat ?

Cebes

19. Introitus ad Disciplinam.

Cebes.

Das sehe ich auch.

Herkules.

Diese nennet der meiste leichtgläubige Hauffe die Unterrichtung. Sie ist aber nicht / sprach er / sondern eine (20) falsche Verführerin. Auch diejenigen selbst / welche doch endlich noch glücklich werden / indem sie wollen zu der wahren Unterrichtung sich wenden / kommen wol zu dieser / und halten sich eine Zeitlang bey ihr auf.

Cebes.

Ist dann aber sonst kein ander Weg mehr / der da zu der wahren Unterrichtung führe? Er sagte: Ja.

Cebes.

Allein wer sind dann diese Leute / so da innerhalb der Schranken spazieren?

Diese Frage beantwortete er dergestalt: Es sind die Liebhaber und Nachfolger der falschen Unterrichtung und Geschicklichkeit / die sich schändlich betriegen lassen / wie wol sie sich einbilden / daß sie mit der rechtschaffenen Unterrichtung zuthun haben. Wie werden sie doch wol genennet? fragte ich.

Er

20. Falsi nominis eruditio.

Einige / sprach er / nennet man (21) Poeten /
 einige Redner / einige Vernunft-Lehrer /
 einige Sänger / einige Rechenmeister / eini-
 ge Erdmesser / einige Sternseher / einige
 Wolluster / oder wie man sie sonst zu heissen
 pflegt / Epicurer / einige Aristotelianer /
 einige Sprach-Forscher / und was für an-
 dere mehr diesen gleiche kommen.

Cebes.

Aber diese Weiber / welche dem Ansehen
 nach herum gehen / und jenen ersten nicht un-
 gleich sind / unter denen / eurer Aussage nach /
 auch die Unmssigkeit seyn sollte / nebst den
 andern / was sind das für welche ?

Herkules.

Es sind eben dieselbigen.

Cebes.

Wie? kommen dann diese auch dahinnein ?

Herkules.

Ja freylich : aber nicht so offte / als wie in
 die ersten Schranken.

Ce-

21. Poëtæ. Oratores. Dialectici. Mu-
 fici. Arithmetici. Geometræ.
 Astrologi. Epicurei. Peripatetici.
 Grammatici f. Critici, &c.
 Luxuria. Gula. Avaritia. Appetentia.

Cebes.

(22) Die Meinung auch?

Herkules.

Ja ; angeſehen auch bey dieſen der Trunck / welcher ihnen von der Verführung iſt zugebracht worden / noch ſeine Wirkung behält / und die Unwiſſenheit beſtändig in ihnen herrſchet ; ja fürwahr auch wol nebst dieſer die Thorheit. Und es wird auch von ihnen nicht wegweichen weder einige Meinung / noch alles übrige böſe Weſen ; Biß ſie die falſche Unterrichtung und Geſchicklichkeit verleugnet haben / und angetreten den rechten Weg / und eine kräftige Reinigung eingenommen / und ausgeworffen haben alles Böſe / daß ſie noch bey ſich hatten ; nemlich die Meynungen ſo wol / als auch die Unwiſſenheit / nebst alle dem / was ihnen ſonſt könnte ſchädlich ſeyn. Alsdann erſt mögen ſie zurechte kommen und erhalten werden. So lange ſie aber bey der falſchen Unterrichtung und Geſchicklichkeit bleiben ; können ſie nimmermehr erlediget werden ; und wird ſie / um obgedachter Künſte willen / keines von allen dieſen Übeln verlaſſen.

Ce

22. Opiniones.

Cebes.

Welches ist dann aber der rechte Weg / der zu der wahren Unterrichtung führet? Sehet ihr da / unterrichte er mich / den höhern Ort / wo niemand zu wohnen / sondern er vielmehr einer lautern Wüstenen gleich zu seyn scheint?

Cebes.

Ich sehe ihn.

Herkules.

Sehet ihr auch (23) das enge Thürlein / und einen Steig dahinan / welcher nicht viel betreten wird : Denn ihrer sind wenig / die ihn gehen : Alldieweilen er fast unsteiglich / sehr rauch und felsicht anzusehen ist. Scheinet es nicht auch / als wäre daselbst ein gäher Hügel / und ein sehr schmaler Weg hinauf / den auf beyden Seiten eine abhängige Tieffe gefährlich macht?

Cebes.

Das sehe ich auch.

Herkules.

Dieses ist nun der rechte Weg / welcher zu der wahren Unterrichtung und Geschicklichkeit führet.

Cebes.

Dem Augenschein nach ist er fürwahr sehr schwer und gefährlich !

Herk.

23. Introitus ad sinceram eruditionem.

Herkules.

Spüret ihr dann auch ferner oben über dem Hügel einen grossen und erhabenen Felsen/um und um sehr abhängig? Ja/ sagte ich.

Herkules.

So sehet ihr ja auch wol die beyden Weiber/ die da auf dem Felsen stehen/ ansehnlich/ und wolgewachsenes Leibes/ wie sie ihre Hände hurtig ausstrecken?

Cebes.

Ich sehe sie zwar wol/ antwortete ich; doch möchte ich auch gerne wissen/ wie sie hiessen?

Herkules.

(24) Die eine wird die Mäßigkeit/ die andere aber die Gedult genennet; und sind zwo Schwestern.

Cebes.

Was strecken sie denn ihre Hände so gerade von sich? Er sprach: Sie ruffen herzu diejenigen/ so bey diesem Orte angelangen/ und ermahnen sie/ gutes Muths zu seyn/ und keine Furcht noch Zagheit sich abhalten zulassen. Denn wo sie nur noch würden eine kurze Zeit Gedult haben; Würden sie hernach auf einen schönen/ anmuthigen Weg kommen.

Cebes

24. *Tolerantia Continentia*, 2. *sorores*.

Cebes.

Wann sie aber nun kommen sind biß an den Felsen; Wie gelangen sie weiter hinauf: inmassen ich ja keine Bahn sehe / die dahinauf führe?

Herkules.

(25) Diese Weiber selbst steigen etwas von dem jähen Orte zu ihnen herunter / und helfen ihnen zu sich hinauf. Hiernächst heissen sie dieselbigen einwenig wieder ausruhen / und geben ihnen kurz hernach [26] die Stärke und Zuversicht zu: Versprechen ihnen / sie zu der wahren Unterrichtung zu bringen; zeigen ihnen die Strasse / wie sie so lieblich / so eben / so wolgebäht / und von allem Unwesen so reine sey: wie ihr es selbst allhier gegenwärtig mit Augen sehen könnet.

Cebes.

Es scheint in Wahrheit also.

Herkules.

Erkennet ihr auch allda für dem Lust-Walde einen Platz / sehr schön und lieblich anzusehen / wie eine blühende Wiese / voller Licht und Herrlichkeit?

Cebes.

Ich erkenne alles sehr wohl.

Herkules.

25. Fortiter ascendens.

26. Fortitudo, fiducia.

Herkules.

Mercket ihr auch in der mitten des schönen Orts *die letzten Schranken / nebst ihren Thore ?

Cebes.

Allerdings. Aber wie wird dieser Ort benennet ?

Er gab zur Antwort: *Es ist die Wohnung der Glückseligen / Denn hier sind alle Tugenden zusammen anzutreffen; ja / die Glückseligkeit selbst. So muß gewiß der Ort sehr vortrefflich seyn ? versetzte ich. Er sprach: Schauet ihr da bey der Pforten (27) das ansehnliche Weib / schöner und beständiger Gestalt / mittelmäßiger Jahren / die sich doch etwas zum Alter neigen / in einem schlechten Kleyde / daß nichts von fremden Zierath kennet ? Sie stehet aber nicht auf einem Kundsden / sondern sizet auf einem viereckten Steine / der von seiner Stelle nicht beweget wird. Neben ihr sind noch zwei andere / so da scheinen / ihre Töchter zu seyn. Diejenige nun / welche

C

dem

* Introitus ad omnes virtutes.

* DOMICILIUM SALUTIS. s. beatorum.

27. Sincera & vera eruditio.

* Veritas.

* Vera persuasio seu svadela.

dem Ansehen nach in der Mitten stehet / ist die
Unterrichtung. Die andere aber die War-
heit. Die dritte / die Beredsamkeit.

Cebes.

Warum sizet sie aber auf einem viereckten
Steine?

Herkules.

Anzuzeigen / siel seine Antwort / daß der
Weg zu ihr sicher und untrüglich sey denen die
ihn wandeln / und das Geschenck ihrer Gaben
beständig denselben verbleibe denen / die es em-
pfangen.

Cebes.

Allein / was ist's denn / daß selbige zu schen-
cket pfleget? *Zuversicht und Gemüths
Ruhe; sagte er.

Cebes.

Was ist den das auch eigentlich? Eine unfehl-
bahre Wissenschaft / sprach er / daß sie nie wie-
derum etwas zu leyden haben werden in die-
sem Leben. O! sprach ich / was sind das für
köstliche Gaben! allein warum stehet sie also
außerhalb der Schranken?

Herkules.

Daß sie die ankommenden gesund mache /
und

* Consolatio. Animofitas.

und ihnen gebe zu trincken (28) eine kräftige Reinigung. Nachgehends / wenn sie gereiniget sind; führet sie dieselben zu den Tugenden. Wie geschieht solches? erkundigte ich mich: Dann ich verstehe es noch nicht. Ihr solts schon verstehen lernen; vertroöstete er mich. Gleichwie es geschieht / daß einer / der sehr krank ist / zu dem Arzte gebracht wird: Derselbe aber nimmet zufoerst durch Reinigungs-Träncke alle Ursachen der Krankheit hinweg; und nachmahls erst stärcket er die Kräfte / und giebt die vollkommene Gesundheit wieder. Dafern nun der Krancke dem Arzte nicht hätte folgen wollen; wäre er mit allem Rechte verlassen / und von der Krankheit hingerissen worden. Daß verstehe ich alles wol; sprach ich. Eben auf diese Weise / versfolgte er seine Rede / gehets auch zu / so iemand zu der Unterrichtung kömmt. Dieselbige heilet ihn / und träncket ihn mit ihrer herrlichen Kraft / daß selbige ihn zuvor reinige und von ihm schaffe alles Böse / womit er behaftet war / da er anfangs zu ihr kam.

Cebes.

Was ist solches eigentlich?

C 2

Herr

28. Purgatio.

Herkules.

Die Unwissenheit und Irrthum / so er bey der Verführung getruncken ; dann auch die Ruhmräthigkeit / die Begierde / die Unmäßigkeit / die Rachgier / die Geld-Liebe / und alle das übrige / womit er in den ersten Schranken ist angefüllet worden.

Cebeſ.

Nachdem er nun gereiniget ist; Wo schicket sie ihn dann hin? Hinein / war seine Antwort / zu der Wissenschaft / und zu den andern Tugenden.

Cebeſ.

Was sind das für welche? Sehet ihr nicht / sprach er / innerhalb dem Thore eine grosse Menge Jungfrauen stehen / welche ein schön und züchtig Ansehen haben / und bekleydet sind / nicht mit einem weichen und üppigen / sondern schlechten und ehrbaren Kleyde. Sie scheinen noch in der ersten Unschuld zu stehen / und sind ganz und gar nicht liederlich oder leichtfertig gezieret / wie die andern. Ich sehe sie: Allein wie werden sie geheissen? fiel meine weitere Frage. Die erste / antwortete er / wird geheissen
sen

sen (29) die Wissenschaft. Die übrigen sind ihre Schwestern; als: die Großmuth/ die Gerechtigkeit / die Redlichkeit / die Mäßigkeit / die Zucht/ die Freygebigkeit/ die Eingezogenheit / die Sanftmuth. O der schönen Tugenden ! rieß ich voller entzückender Verwunderung aus. Ach ! in was für einer grossen Hoffnung stehen wir ! Ja / sprach er / wann ihr es recht verstehet / und euch auch darin recht befestiget / was ihr höret ! Ja / ja / wir wollen schon äussersten Fleiß anwenden/ uns hierinnen recht zu gründen und zu befestigen; versicherte ich ihn. Worauf er wiederum versetzte: So werdet ihr denn auch für dem Unglück behalten / und glücklich werden.

Cebes.

Nachdem sie nun aber denselben Menschen angenommen haben ; wo führen sie ihn darnach hin?

Herkules.

Zu ihrer Mutter.

Cebes.

Was ist selbige für eine ?

Ⓒ 3

Herz

(29) Scientia. Cognitio. Fortitudo. Iustitia. Integritas. Temporantia. Modestia. Liberalitas. Continentia. Mansuetudo.

Herkules.

(30) Die Glückseligkeit.

Cebes.

Welche und wo ist sie denn?

Herkules.

Erkennt ihr diese Strasse / so da hinauf
führet zu der Höhe / welche ist eine Burg aller
Schranken?

Cebes.

Ja / ich erkenne sie.

Herkules.

Fluch an der * Förder = Thüre das Weib
sitzend auf einem erhabenen Thron / schönster
Art und Ansehens / in einem zierlichen / doch
ungesuchten und untadelhaften Schmucke / ge-
fröhnet mit einer unverwelcklichen Krone.

Cebes.

Also scheint's. Diese nun / beschloß er // ist
die Glückseligkeit.

Cebes.

Wann nun jemand bis dahin gelanget ist;
was beginnet sie mit ihm?

Herkules.

Sie fröhnet denselbigen mit ihrer selbst ei-
genen

[30] Salus.

* Introitus ad salutem vel Beatitudi-
nem.

genen Kröhne: die Glückseligkeit so wol/als auch die übrigen * Tugenden allesamt: als der da überwunden und den Sieg erlanget hat in den grösten Kämpfen. Da fragte ich: was für ein Kampf ist denn solches gewesen / darin er gesieget hat? Es ist der gröste Streit gewesen / versetzte er / und die grösten Ungeheuer / welche ihn zuvor haben fressen wollen / und sehr gepeiniget / und in einer elenden Dienstbarkeit aufgehalten. Dieses alles hat er überwunden / und von sich getrieben / daß er nun ist sein eigen worden / und ihm iho jene müssen dienen / auf welche weise er ihnen zuvor gedienet hat.

Tebes.

Was nennet ihr denn mit dem Nahmen Ungeheuer? Ich habe ein sonderbahres Verlangen / es zu vernehmen. Erstlich / sprach er / die Unwissenheit und den Irrthum. Oder düncken euch solche keine Ungeheuer zu seyn? ja freylich fielich ihm ein / auch über die massen böse. Darnach nenne ich auch mit solchem Nahmen die Traurigkeit / den Kummer / die Geldliebe / die Unmäßigkeit / nebst allen andern Unartigkeiten. Über diese alle herrschet er / und wird von ihnen hinfort nicht mehr beherrschet / wie zuvor hin. O der herrlichen

C 4

Thaa

* Omnes Virtutes.

Thaten / und des trefflichen Sieges ! rieß ich mit Erstaunen aus. Aber das saget mir doch noch : Was hat diese Krone für Krafft und Wirkung damit er / wie ihr meldet / gekröhnet wird ?

Herkules.

O geliebter Jüngling ! eine recht glückseligmachende Krafft ist es. Denn wer mit diesem köstlichen Vermögen gekröhnet ist / der wird aller Glückseligkeit theilhaftig / und setzet die Hoffnung der Glückseligkeit in nichts anders / als in sich selbst.

Cebes.

Ach ! welch einen herrlichen Sieg beschreibet ihr uns ! wenn er nun gekröhnet ist ; was macht er alsdenn / und wo gehet er hin ?

Herkules.

Die Tugenden nehmen ihn / und führen ihn wiederum hin zu dem Orte / woher er zuvor kommen war ; und zeigen ihm dieselbigen / welche sich daselbst noch aufhalten / in was für einem verderbten und mühsamen Zustande sie stehen / wie sie die Zeit mit Verlust zubringen / und irre gehen / wie etliche von der Unmäßigkeit / etliche von der Vermessenheit / etliche von der Geld-Liebe / etliche von der nichtigen Ehrsucht / etliche von andern Untugenden / als die von Feindē Überwundene geführet werden

den; von welcher Bestrickung sie sich nicht aus-
wirken können / daß sie möchten erhalten wer-
den / und hieher gelangen; sondern werden die
ganze Zeit ihres Lebens betrübet und unruhig
gemachet. Das alles aber leyden sie deswe-
gen / weil sie den Weg hieher nicht können fin-
den: sintemahl sie das Gebot des Geburts-
Geistes vergessen haben.

Ceß.

Von diesem allen redet ihr / meines Bedün-
ckens / gar recht. Aber das kommt mir be-
dencklich vor / aus was Ursachen ihm die Zu-
genden wiederum denselben Ort fürstellen /
daher er unlängst kommen ist. Er wuste und
erkannte vormahls noch nicht recht / gab er zur
Antwort / was daselbst fürgehet; sondern
zweifelte noch immerdar. Und wegen der
Unwissenheit und des Irrthums / so er
in sich getruncken / schätzte er das für gut / was
doch nicht gut war; und ein anders für böse /
daß doch nicht böse war. Weßfalls er auch
so übel lebte / wie die andern / so daselbst herum-
wallen. Nun aber / nachdem er gelernet / was
ihm rechten Nutzen schaffen kan / lebet er auch
glücklich / und schauet / wie jene so unselig und
elend ihr Leben zubringen.

E 5

Ceß

Celes.

Indem er aber dieses alles beschauet/ was thut er dabey/ und wo gehet er hin? Er sprach: wohin er will: zumahl er allenthalben sicher ist; als wenn er die Korncinische Höhle in Besiz hätte. Darum/wo er nur hinkömmet/ wird er nach allen Stücken wohl und glücklich leben/ in aller Sicherheit. Denn es werden ihn alle gerne auf- und annehmen; als wie die Krancken den Arzt.

Celes.

Wird er denn diejenigen Weibs-Bilder/ die ihr Ungeheuer nanntet/ auch nicht mehr fürchten/ und nichts übelß mehr von ihnen leyden dürfen?

Herkules.

Im geringsten nichts. Gestalt er weder von einiger Beschwerde/ noch Bekümmernis/ noch Unmäßigkeit/ noch Geld-Liebe/ noch Armuth/ noch einigem anderen Ubel wird angefochten werden. Denn er herrschet über solche alle/ und ist grösser/ denn alle/ die ihn zuvor quälten. Es gehet hier gleichsam wie mit denen / welche von den Schlangen gebissen werden. Denn wie diese Bestien / welche sonst alle andere biß auf den Tod verletzten/ denen nichts thun können/ welche

che einen Gegengift bey sich haben: also kan auch jenen nichts betrüben/darum daß er einen Gegengift wider alle Verwundung hat.

Cebes.

Das ist/meinem Bedüncken nach/ sehr wol erkläret. Allein des müßet ihr mich noch berichten: Wer doch diejenigen seyn/ welche von dem Hügel zu steigen scheinen? Denn etliche von ihnen/ und zwar so da gekröhnet sind/haben ein feuriges Angesichte: die aber ungekröhnet erscheinen/sehen ganz verzweifelt aus/mit zerschlagenen Gliedern und zustoßenen Köpfen und düncken mich/ als ob sie von etlichen Weibern gehalten würden.

Herkules.

(31) Die Gekröhten sind die/ welche glücklich zu der Unterrichtung und Geschicklichkeit komen sind. Selbige freuen sich/ daß sie das erlanget haben. (32) Die Ungekröhten aber gehen eines Theils/ nachdem sie von der Unterrichtung verstoßen/wieder zurück/ und schweben in einem elenden Zustande: Anderntheils sind sie durch Furcht und Zärtlichkeit gehindert worden; und nachdem sie biß zur Gedult hinauf gestiegen/ sind sie wieder

uma

(31) Coronati.

(32) Non coronati cum desperatione, metu, ignorantia, & mœrore.

umgekehret/ und scheiffen nun umher auf wü-
sten Unwegen.

Cebes.

Die Weiber aber/ so ihnen auf dem Fusse
nachfolgen/was für welche seynd die?

Herkules

Bekümmerniß/ Mühseligkeit / Ver-
zweiffelung/ Schwach/ Unwissenheit.

Cebes.

Also folget ihnen ja euren Worten nach/
alles böse?

Herkules.

Ja/ fürwahr! alles dieses folget ihnen nach.
Wann sie nun in die ersten Schranken wie-
der kommen sind zu der Geilheit und Un-
mäßigkeit; klagen sie ihre eigene Unbesonnen-
heit nicht an: sondern alsbald schelten und
verwünschen sie vielmehr die Unterrich-
tung/ samt alle diejenigen/ die solchen Weg
gegangen seyn/ und halten sie für mühsame/
arme und unglückselige Leute; welche/ nach-
dem sie das Leben / so sie führen/ verlassen/
ižo das Ihrige jämmerlich und elende zubrin-
gen; und der Güter / so bey ihnen anzutref-
fen/ nicht theilhaftig werden.

Cebes.

Was halten aber diese Leute für gut?

Her-

Herkules.

Die Verschwendung und Unmäßigkeit; wenn man es kürzlich nennen will. Angesehen sie das für die Genießung des höchsten Gutes erachten / wenn man nur dem Bauche dienen und ihn füllen kan; wie das unvernünftige Vieh.

Cebes.

Die anderen Weiber aber / die dorthier kommen / lustig und lachendes Mundes / wie heist man die? Er sprach: * Meynungen: welche / nachdem sie die zur Unterrichtung und Geschicklichkeit begleitet haben / so da zu den Tugenden eingangen sind / wieder umkehren / auff daß sie landere mehr dahin führen mögen / und verkündigen / daß diejenigen alsbald die völlige Glückseligkeit erlanget / welche sie dorthin begleitet haben. Kommen die Meynungen dan auch hinein zu den Tugenden? frug ich. Er antwortete: Nein. Denn es will sich nicht schicken / daß einige Meinung eingehe zu der Wissenschaft: sondern sie überantworten / jene nur der Unterrichtung.

Nach

* *Opiniones perductis ad Eruditionem iis, qui ad Virtutes sunt ingressi, redeunt, ut alios adducant.*

Nachgehends/ wenn sie die Unterrichtung empfangen und angenommen hat/ gehen die Meinungen wieder zurück/ daß sie auch anderherzu führen: Gleichwie die Schiffe wieder umkehren/ nachdem die Güter ausgeladen sind/ und mit andern Waren wieder angefüllt werden. Dieses alles/ sprach ich/ scheint ihr mir zwar sehr wol erläutert zu haben: Jedoch habt ihr uns das noch nicht angedeutet/ was der Geburts-Geist denen zu thun geboten/ die in das Leben eingehen.

Herkules.

Sie sollen herzhafft und getrost seyn. Darum so seyd auch ihr getrost: Denn ich will euch alles zur Gnüge erläutern/ und nichts unerkläret vorbeylessen. Das ist ein gutes Versprechen/ sagte ich. Worauff der Alte wiederum seine Hand empor steckte/ mit diesen Worten: Sehet ihr dieses Weib/ die da scheint blind zu seyn/ und auff einem Kugelvunden Steine zu stehen? davon ich euch vorhin gesagt habe/ daß sie das Glück genennet werde.

Cebes.

Ja/ wir sehen sie gar wol.

Herkules.

Dieser verbeuet er/ Glauben zuzustellen/
und

und nichts für standhaftig oder sicher zu halten/ was etwa dieser oder der von ihrer Hand empfangen/ auch solches nie für etwas seigenes zu schätzen: massen ihr nichts entgegen stehe/ das sie verhindern könne/ diesem alles weg zu reißen/ und einem andern zuzuwenden: Denn das sey sie oft zu thun gewohnt. Und eben um der Ursachen willen vermahneth er sie/ sich durch ihre Gaben nicht überwinden zu lassen; sich auch nicht zu freuen/ wann sie giebt; noch zu betrüben/ wann sie nimmt: endlich/ sie auch weder zu schelten/ noch zu loben: anerkennen sie nichts mit Bedacht thue; sondern alles unbedächtiglich/ frevelhaft und verwegen: daß es siehet/ als geschehe es alles von ohngefähr: wie ich auch zuvor schon davon gesagt habe. Dieser wegen nun so gebent der Geburths-Geist daß man sich über ihre Handlungen nicht verwundere/ noch gleich werde den bösen Wechsellern. Dieselbigen freuen sich/ wann sie das Geld von den Leuten empfangen haben/ und achten es für das Ihrige: wann es aber wieder gefodert wird/ sind sie unwillig/ und meinen/ es geschehe ihnen Unrecht/ nicht bedenkende/ daß es mit dem Bedinge bey ihnen niedergesetzt sey/ daß es ohne alle Hinderniß zu allerzeit möge wieder abgefodert werden. Auf diese Weise

Weise / befiehet nun der Geburths-Geist /
 solle man gesinnet seyn gegen ihr Geschencke /
 daß man erwege / es sey des Glückes Natur
 und Eigenschafft also / daß es nehme / was es
 gegeben / und bald darauf noch viel köstlichers
 darreiche / aber auch dieses über ein kleines wie-
 der weggreiffe / ja / auch dieses nicht allein / son-
 dern was man auch zuvor schon gehabt hat. So
 das Glück uns nun etwas gebe / heißt er zwar /
 solches von demselben anzunehmen : iedoch
 daß man sich also fort damit zu einem beständi-
 gen und sichern Gute wende. Zu welchem?
 fragete ich. Zu dem / antwortete er / das man
 von der Unterrichtung erlangen kan ; so
 man bey ihr wol und glücklich anlanget.

Cebes.

Worin bestehet dann solthane Gabe eigent-
 lich ?

Herkules.

Es ist die wahre Wissenschaft derer
 Dinge / so uns nützlich sind ; und ein unbe-
 trieglich / sicher und unwandelbare Ge-
 schencke. Zu demselben heißt er sie schnelles-
 tes Fußes eylen. Gleicher Gestalt / wenn sie
 zu den Weibern kommen / welche ich zuvor mit
 Nahmen genennet / daß sie nemlich seyn / die
 Unmäßigkeit und Geilheit / gebent er / sich
 schleus

schleunig von ihnen zureißen / und ihnen in
geringsten nicht zutrauen ; biß sie zu der ver-
meinten Geschicklichkeit kommen sind. Hier
heißt er sie eine kleine Zeit verweilen / und von
derselben / so sie wollen / etwas zu nehmen / als
einen Reise-Pfennig : Kurz hernach aber sich
schleunig wiederum von dannen zumachen zu
der wahren Unterrichtung. Dieses ist /
wessen sie der Gebührts-Geist unterrichtet.
Wann nun jemand hierwieder handelt / und
nicht gehorchet / der gehet / als ein gottloser
Bösewicht / elendiglich zu Grunde. Und also/
wehrteste Fremdlinge ! ist das Gedichte auf
der Taffel anzusehen. Wosern ihr nun von
diesem allen noch mehr Nachricht zu haben ver-
langet ; dürfft ihr euch nicht scheuen / es kühn-
lich anzuzeigen : Ich wil es euch von Herzen
gerne sagen. Ich bedanke mich eures guten
Erbietens ; antwortete ich. Möchte dann die-
ses noch gerne wissen / was ihnen der Ge-
bührts-Geist geböte / das sie sollen nehmen
von der falsch oder vermeinten Unterrich-
tung ?

Herkules.

Alles / was sie düncket / nutzbar zu seyn.

Cebes.

Was sind das für Dinge ? Die Sprach-
Kunst /

Kunst / berichtete er / und was zu den andern freyen Künsten gehörig / von welchen Plato gesaget hat: sie wären gleichsam ein Zaum denen jungen Leuten / dadurch sie abgehalten würden / daß sie sich nicht zu andern bösen Dingen verleiten ließen.

Cebes.

Ist es denn vonnöthen / daß einer solche muß annehmen / der zu der wahren Unter- richtung kommen wil? oder nicht?

Herkules.

Es ist eben keine Nothwendigkeit. Nützlich ist es zwar: allein besser und rechtschaffener zu werden / dazu hilfft es wenig.

Cebes.

So sollen dann / eurer Meinung nach / diese Stücke nichts helfen / daß wir redlichere Leute würden?

Herkules.

Man kan auch ohne dieselbigen wol besser werden. Jedoch aber sind sie nicht ganz und gar unnützlich. Denn wie wir bißweilen durch einen Dollmetscher erlernen müssen / was da gesaget wird: also ist es nicht uneben / wenn wir auch selbst die Eigenschafft der Sprache in unserer Gewalt haben: ob wir wol durch den Dollmetscher schon etwas davon verstanden.

Sonst

Sonst hinderts nicht/ auch ohne sothane Künste zu seyn.

Tebes.

Solten denn aber diese Kunst-Erfahrne nicht etwas zuvor haben/ dadurch sie eher könnten besser und geschickter werden/ denn andere Leute?

Herkules.

Wie solten sie für jenen etwas zuvor haben? da es ja erscheint/ daß sie/ was das Gute und das Böse antrifft / noch eben so betrogene Sinne haben/ als die andern / und noch von allen Lastern und Untugenden bestricket seyn? Es hindert daran gar nicht/ wenn einer gleich nebst der Sprach-Kunst alle andere Künste begriffen hätte/ daß er nicht denn noch zugleich solte seyn können ein Trunkenbold/ ein Unmäßiger/ ein Geiziger/ ein Ungerechter/ ein Verräther/ und mit einem Worte ein Narr. Man kan ja dergleichen unzählich viele sehen. Was hat man denn nun daher für einen Vortheil/ verlängerte er seine Rede/ daß man ein besserer Mann werde? Allem Ansehen nach ist gar keiner vorhanden; da die Sache also beschaffen ist. Allein was hat es doch für eine Ursache/ fiel ich ihm in die Rede/ daß sie wandeln

in den andern Schranken; als wann sie der wahren Geschicklichkeit Nachbarn wären? Ja/ was hilfft ihnen das? sagte er; da man offte siehet/ daß welche aus den ersten Schranken von der Unmäßigkeit/und allem andern Ubel in die dritten Schranken zu der wahren Unterrichtung kommen/ so diese Künstler gerade vorbey gehen. Wie haben sie nun für ihnen einen Vortheil? Darum so sind sie entweder langsamer/ oder ungelehriger.

Cebes.

Wie kömmt das?

Herkules.

Weil die in den andern Schranken/ wann schon in keinem andern Stücke/ sich denn noch darin versehen/ daß sie wollen dafür gehalten seyn/ das zu wissen/ was sie doch in der Wahrheit nicht wissen. So lange sie nun solche Meynung haben; müssen sie nothwendig langsam seyn/ die wahre Geschicklichkeit zu suchen. Hiernächst werdet ihr auch wol sehen/ wie die Meynungen aus den ersten Schranken gleicher Gestalt auch zu diesen eingehen? weßwegen sie nichts besser sind/ denn jene: wo nicht die Bisse sich zu ihnen gesellet; und sie gänglich dafür halten/ daß sie
die

die rechte Unterrichtung nicht haben; sondern nur die falsche/durch welche sie verführet werden: daß sie demnach/so lange es mit ihnen dergestalt beschaffen ist/ nimmermehr können zum guten und glücklichen Stande kommen. Darum auch ihr/ meine Fremdlinge/ also richtet er seine Ermahnung an uns / thut eben also/ und übet euch in dem/ was gesagt worden; biß ihr es wol gefasset/ und euch darin recht befestiget habet. Ihr müßet dieses sehr offte euch für Augen stellen/ und wol erwegen / und nicht ablassen: das andere aber alles für unnöthiges Neben-Werck ansehen. Wo nicht; so wird euch das wenig nütze seyn/ was ihr iho vernommen habt.

Cebes.

Wir wollens schon in acht nehmen; Aber das eröffnet uns doch noch: wie denn dasjenige/ was die Menschen von dem Glücke empfangen/ nicht gut sey? als da ist: Leben/ Gesundheit/ Reichthum/Ehre/ Kinder/ Sieg/ und alles/ was diesen mehr mag gleich seyn. Und wiederum/ warum das nicht böse zu achten/ was jenen entgegen steht? Deñ in Wahrheit/ ihr düncket uns / etwas neues/ ungewöhnlich/ und unglaubliches zu sagen. Wolan! sprach er/ gebet achtung/ und antwor-

tet mir/ nachdem ihrs befindet / auf daß/ was ich euch fragen werde. Das will ich thun; erklärte ich mich alsbald.

Herkules.

So frage ich nun: kan denn bey einem / der da bößlich lebet / das Leben wol gut seyn? das bedünckt mich nicht; sagte ich / sondern vielmehr böse. Wie kan demjenigen denn/ fuhr er fort/ das Leben gut seyn / dem es doch böse ist? Denn meines Erachtens muß denjenigen übel seyn/ die da übel leben; und denen wol/ so da wol leben. So wollet ihr denn nun/ daß das Leben zugleich böse / und zugleich auch gut sey? worff ich ihm ein. Redet aber nicht so unbedächtlich: alldieweiln es unmöglich ist/ daß ein Ding solte zugleich böse und gut seyn können. Denn auf diese Weise wäre selbiges zugleich nützlich und schädlich / zu erwählen und zu fliehen.

Herkules.

Es ist das zwar ungereimt. Allein wann einem/ der da übel lebet/ auch übel ist; wie kan denn das Leben eben deswegen böse genennet werden? Es ist nicht einerley: leben und übel leben. Bedünckt es euch nicht auch also?

Cebes.

Gewißlich/ ich halte auch dafür/ daß es nicht einerley sey.

Hera

Herkules.

So ist nun das Leben an ihm selbst nicht böse. Denn wenn es an sich böse wäre; so müste ja auch denenjenigen übel seyn / welche doch wol leben: gestalt das Leben / das sie hätten / etwas böses wäre.

Tebes.

Das deucht mich der Wahrheit gänzlich bezupflichten.

Herkules.

Wann es nun geschieht / daß sie beyderseits des Lebens theilhaftig seyn / so wol die da gut / als die da böse leben; als ist ja das Leben / an sich betrachtet / weder böse / noch gut: gleichwie das Schneiden und Brennen / welches bey denen Gebrechlichen oft schädlich / oft gut ist. Also verhält sichs auch mit dem Leben. Darum so sehet nun die Sache also an: Woltet ihr wol lieber übel leben; oder selig und freymüthig sterben?

Tebes.

Ich wolte lieber wol sterben.

Herkules.

So ist nun auch das Sterben kein Ubel: Dann es ja oftmahls zuträglicher ist / sterben / dann leben.

Cebes.

Das ist wahr.

Herkules.

Hat es nun nicht eben die Beschaffenheit mit dem Gesund- und Kranck-seyn? Bisweilen ist es nicht gut / gesund seyn / sondern vielmehr das Gegentheil / wann die Umstände darnach beschaffen sind.

Cebes.

Ihr redet in diesen allen die Wahrheit.

Herkules.

Nun wolan! so lasset uns den Reichthum ebener Gestalt betrachten: Wosern wir das noch eine Betrachtung nennen können / was wir vielfältig mit unsern Augen zusehen kriegen / daß einer grosse Schätze besitzet / und das bey doch sehr elend und kümmerlich lebet.

Cebes.

Ja warlich! derer finden sich sehr viele.

Herkules.

So hilfft denen ja nun der Reichthum nichts zu einem glücklichen Leben?

Cebes.

Dem Ansehen nach freylich nichts: angesehen sie schlimme und lasterhaffte Leute sind.

Herkules.

Daß man nun ein redlicher und glückseliger Mann

Mann werde / das machet der Reichthum
nicht; ſondern die Unterrichtung.

Cebes.

Das ſcheinet auch der Wahrheit gemäß.

Herkules.

Wie kan nun aus ſothaner Urſache das
Reichthum ein Gut genennet werden;
wann es denenjenigen nicht hilfft/die es haben/
daß ſie beſſer werden?

Cebes.

Ja/es ſcheinet alſo/daß es mit ſolchem Nah-
men nicht könne beſeget werden.

Herkules.

Alſo nußet es auch einigen nicht einmahl/
daß ſie reich ſeyn; wenn ſie ihre Güter nicht
zu brauchen wiſſen.

Cebes.

Das deucht mich auch.

Herkules.

Wie kan nun iemand dasjenige für ein Gut
ſchätzen/was offters nicht nußet/noch werth iſt/
daß man es hat?

Cebes.

Man kan es keines weges.

Herkules.

So nun ein Menſch weiß/ ſeine Mittel
recht

D 5

recht und vernünftig zu gebrauchen/ der wird wol und glücklich leben. Wo nicht; wird er seine Zeit übel zubringen.

Cebes.

Daran saget ihr/meines Erachtens/ die laus-
tere Wahrheit.

Herkules.

Kürzlich: Indem etliche dieser Dinge für gut und hoch geschätzt; andere aber als böse verachtet werden: so geschichts/ daß die Menschen dadurch beunruhiget werden und Schaden nehmen; wenn sie das allzu hoch halten/ und gedencen/dadurch allein glücklich zu werden; auch folglich diesermwegen alles thun/ was sie thun/wann sie gleich wissen solten/ daß es das gottloseste Werck von der Welt wäre. Dieses aber wiederfähret ihnen daher/ weil sie nicht wissen/ was gut ist; * noch gelernet haben/ daß es unmöglich sey/ daß vom bösen solte gutes kommen; oder auch/ was gut ist/ schlimmes herfür bringen. Zum Exempel: der Reichtum wird gemeinlich

*Dieses folgende wird nicht im Griechischen gefunden; und ist aus dem Arabischen in die Lateinische/aus dieser aber wiederum all-
hier in die teutsche Sprache übersezt.

lich durch unrechtmäßige und schändliche Mittel erlanget; als da sind: Lügen/Betrug/Diebstal/ Veraubung der Kirchen/und Teiche / und was dergleichen Unziemlichkeiten mehr sind/ welche von den Ubeln / so da schlechterdings dafür gehalten werden / ihren Ursprung haben. Derowegen so das Gute auf keinerley weise von dem Bösen entspringen kan; kan man auch den größten Reichtum/ der seinen Ursprung von bösen Dingen hat/ nicht den Nahmen des geringsten Gutes beymessen. Das folget nothwendig aus dieser eurer Rede/ sagte ich. Er aber fuhr fort: Ja/ ich thue noch dieses hinzu: Wir erlangen nicht die geringste Gerechtigkeit / nicht die geringste Weißheit von bösen Dingen: ferner werden wir auch durch lobwürdige Thaten nicht böse/ noch gottlos: dieweil es jener Art nicht ist/ von diesen herzu kommen; noch dieser Art/ aus jenen zu entstehen. Hiernächst haben auch gottlose und ungerechte Leute keine Hinderung daran/ daß sie nicht solten Reichtum/ Ehre und Ruhm/ Sieg/ und was solcher Art mehr ist / haben können. Daher man denn schliessen kan / daß dieses und dergleichen weder böse noch gut mag geheissen werden: der Verstand und die Weißheit
aber

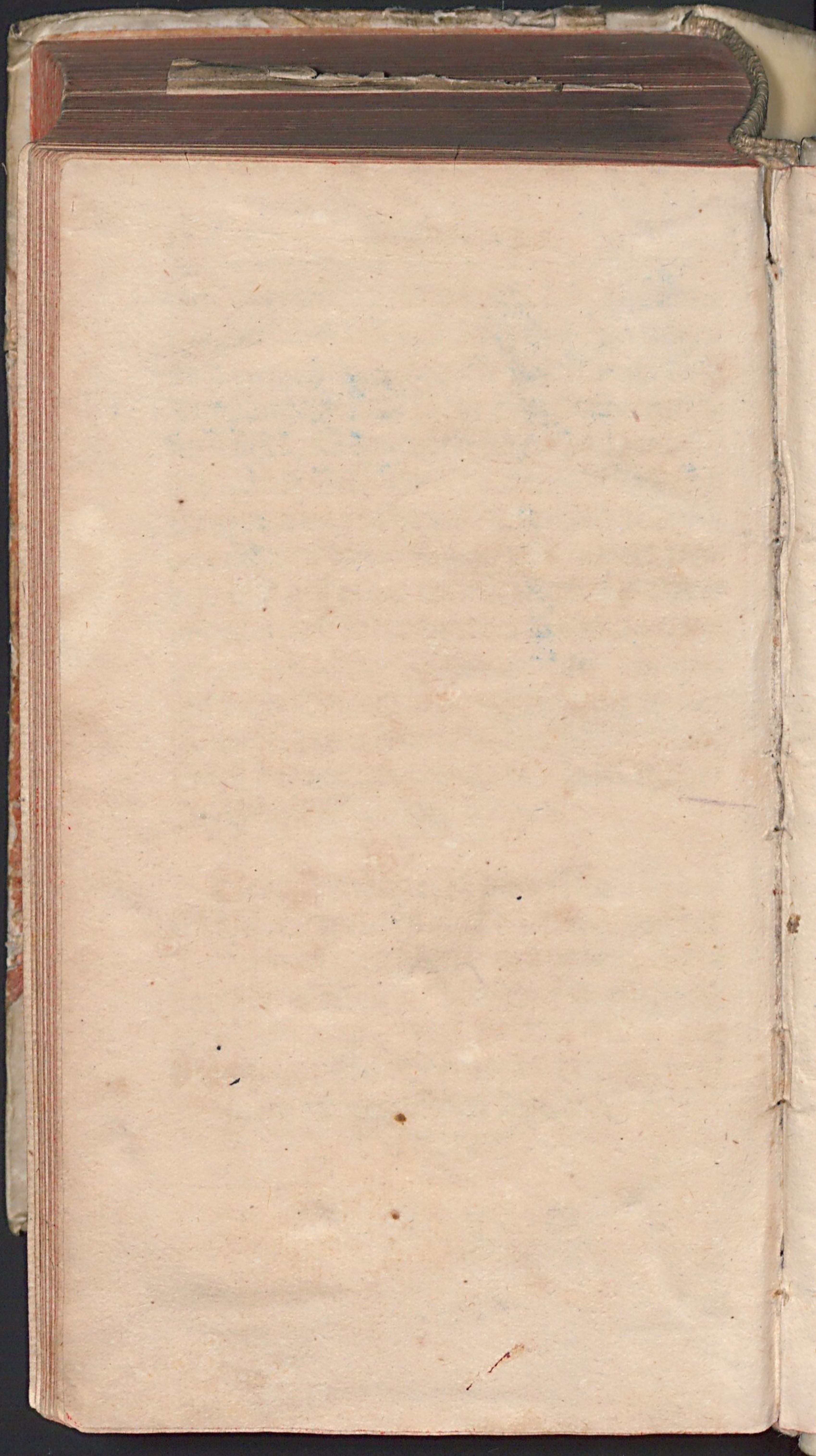
aber allein für gut/ und die Unwissenheit
allein für böse zu achten sey. Worauf ich ihm
antwortete: So viel ich verstehen kan / habt
ihr euren Schluß sehr wol behauptet / und ist
uns daran ein gutes Genügen geschehen. Die
Meynung haben wir auch allbereit von uns
ausgebannet / darnach man hält / daß solche
Dinge bloß aus bösen Berrichtungen entste-
hen. Es ist freylich all viel/ versetzte er / und
eben beschaffen wie mit jenem / dessentwegen
wir sageten: Daß selbige Dinge weder gut/
noch böse wären. Und das daher desto mehr/
weil sie iederzeit müsten böse seyn / wosern sie
aus unrechtmäßigen Handlungen herkämen.
Allein es fließet alles her aus beyden Arten:
Dannhero wir es auch noch gut/ noch böse
genennet haben. Gleich wie Schlaffen und
Wachen nicht gut/ noch böse ist: Ingleichen/
nach meiner Meinung/ Gehen und Sizen/ nebst
allem andern/ was so wol den Klugen/ als Un-
wissenden begegnet. Aber von demjenigen/
was diesem oder jenem besonders zukömmt/
ist das eine gut/ das andere nicht gut; als die
Tyranney und Gerechtigkeit / davon die
eine diesem/ die andere jenem zugehöret. Weil
die Gerechtigkeit denen Klugen iederzeit an-
hanget: Die Tyranney aber keine/ als die
Un-

Unwissenden begleitet. Denn es kan unmöglich seyn / welches ich schon zuvor gesaget habe / daß einem einigen Dinge zu gleicher Zeit / zwei nach voriger Art beschaffene Eigenschaften solten zukommen können. Daß also ein einiger Mensch zu einer Zeit nicht schlaffen und wachen / nicht verständig und unverständlich seyn / oder dergleichen etwas an sich haben kan / so mit igt-genannten Stücken überein kömmt. Hieraus sagte ich: Ich halte dafür / ihr habt in dieser ganzen Rede die Sache sehr wol ausgeführt. Er gab aber zur Antwort: Alles dieses bekenne ich herzufließen aus der allgemeinen / recht Göttlichen Regel. Was ist das für eine Regel / fragte ich / der ihr gedencet? Pluff welche Frage er alles kürzlich in folgende Worte zusammen fassete: Leben und Tod / Gesundheit und Kranckheit / Reichthum und Armuth / und alles das / davon wir zur Gnüge geredet haben / ist nicht gut und ist nicht böse. Es kömmt den meisten Menschen zu von einem Mittel-Dinge / daß nicht böse ist. Wir schliessen gänzlich / sagte ich / daß solches nothwendig aus eurer Rede fließen müsse / daß diese Dinge weder gut noch böse seyn: Jedoch aber kan ich mich noch nicht rühmen / daß ich gnugsam gegründet sey in dem / was dieses Urtheil

theil angehet. Das geschicht daher/ antwortete Herkules/ daß von euch das Vermögen noch ziemlich entfernet ist/ dadurch ihr diese Meynung mit einer festen Einbildung ergreifen müßet. Wannenhero ich euch rathen will/ daß ihr den Gebrauch derer Dinge/ den ich euch kurz zuvor angezeigt/ euer Lebenlang fleißig in acht nehmet/ daß dasjenige/ was gesagt worden/ euch tieff in das Gemüthe gebildet werde/ und euch auch dadurch endlich das völlige Vermögen zuwachse. Soltet ihr aber bey einigen dieser Dinge noch Zweifel spüren; könnet ihr wieder zu mir kommen/ daß ihr solcher Sache wegen das von mir vernehmet/ dadurch aller Zweifel müsse von euch weichen.

Hiermit endiget sich die Erklärung des Gedichtes/ welches enthalten war auf der Taffel so da gefunden ward in dem Vorhofe des Tempels/ der dem Saturnus geheiligt war; wie es Herkules/ ein Nachfolger des Sokrates/ dem Tebes/ einem Platonischen Welt-Weisen erklärte.

E N D E.

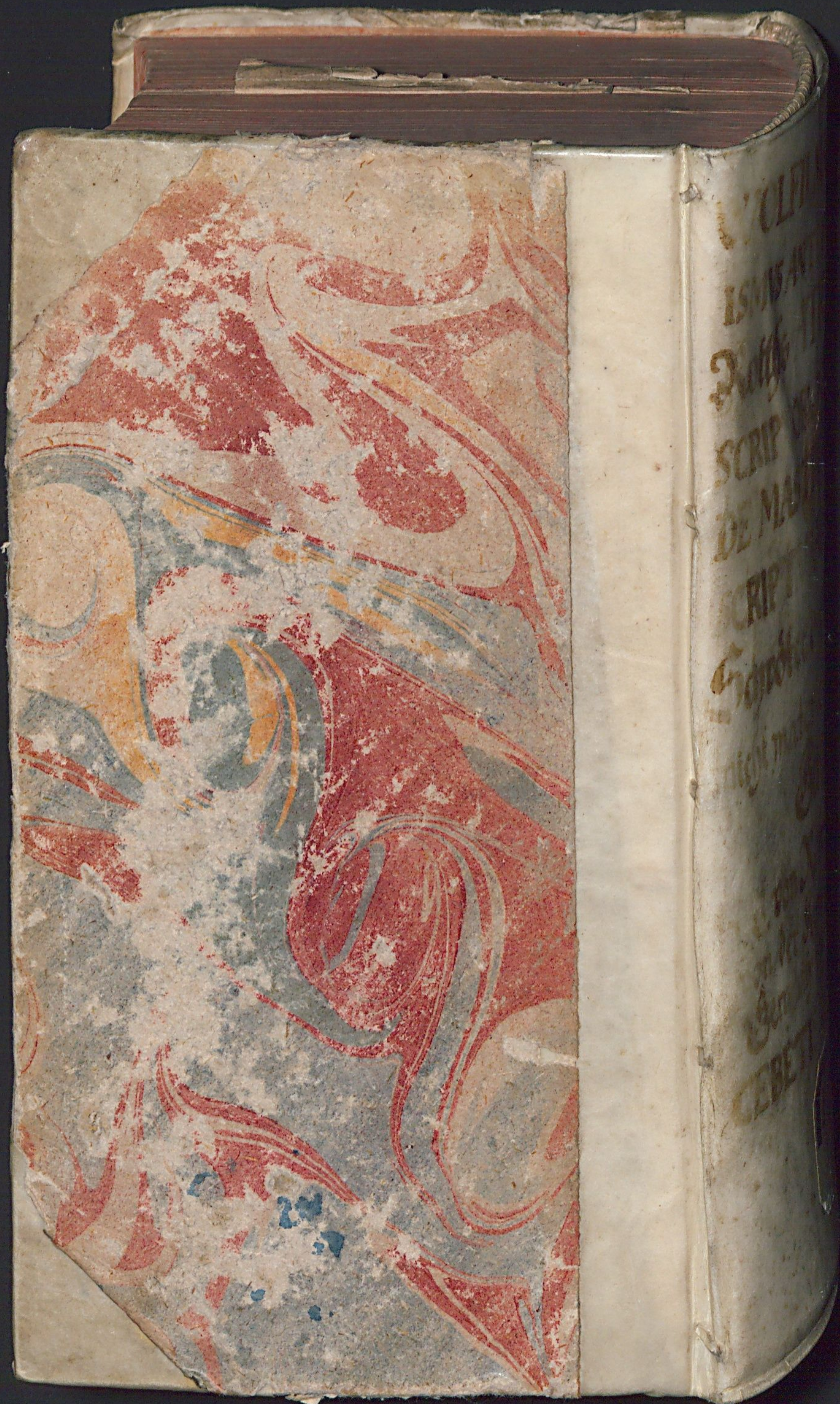


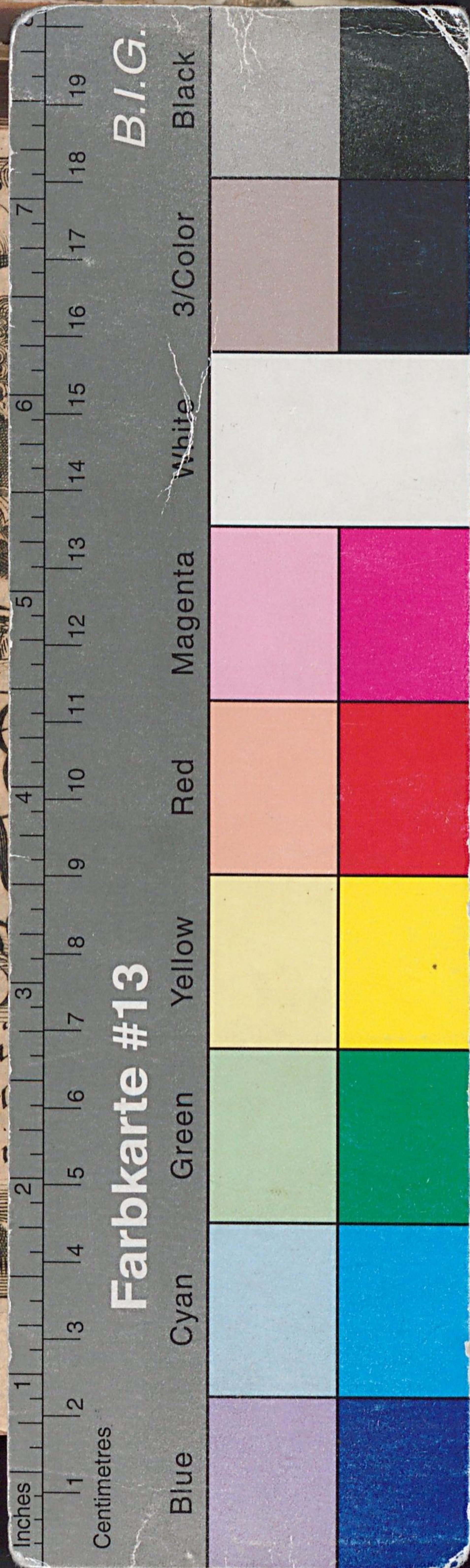
Ff 997^a



56

1017





es Hochberühmten
PHILOSOPHI
E BE TIS
THEBANI
reiche Baffel

denst beygefügt Kupfer/
nen eigentlich abgebildet
ganke menschliche Leben/ von
nd biß in das Alter/ in Tugen-
Lastern: mit der Anleitung/
chte Weißheit und das höchste
dieser Welt/ erlangt und be-
ndig erhalten werden
möge.

ich zu Lust und Nutzen
Teutsche Sprache gebracht.

anckfurt am Mayn/
denningGroßensBuchhandlung
Im Jahr 1699.